

El mestizaje cultural en la fiesta de la Mama Negra



Latacunga

Latacunga es la capital de la provincia de Cotopaxi en el centro del Ecuador. Se encuentra a 2850 metros sobre el nivel del mar y tiene unos 40 mil habitantes.

La fiesta de la Mama Negra

El 23 y 24 de septiembre en Latacunga se celebra la famosa fiesta de la Mama Negra. Es uno de los eventos folclóricos más importantes en el Ecuador y es muy interesante ver el mestizaje cultural - la simbiosis de las diferentes culturas que ha habido en Ecuador.

El día de la fiesta todo el pueblo se reúne a primera hora de la mañana en un lugar cerca de Latacunga. Por las calles se mueve un verdadero río humano, la gente va vestida de mil colores con su ropa tradicional. El personaje central es - como lo dice el nombre de la fiesta - la Mama Negra. Es un hombre vestido de mujer, pintado de negro que lleva ropa de colores fuertes y un pañolón que cambia en cada esquina. Monta a caballo y lleva una muñeca negra vestida muy elegantemente que representa a su hija. En una ceremonia se le entrega el mandato a la Mama Negra y a todos los otros personajes principales. Después comienzan los desfiles por las calles de la ciudad en los cuales participa todo el pueblo como en un gigantesco teatro de miles de actores. Con las bandas de música se baila y se canta en las calles hasta las doce de la noche. Entonces se celebra una misa y luego todos se van a la casa del sacerdote que los invita a comer.

Los orígenes culturales

La gente de Latacunga discute con pasión sobre las diferentes teorías que existen sobre los orígenes de la Mama Negra. La verdad es que no existe un solo origen sino muchos: En 1534, cuando llegaron los españoles, en el imperio inca había una guerra entre Atahualpa y Huáscar - dos de los hijos del antiguo emperador inca Huayna Cápac - que luchaban por el trono⁷. Por eso los españoles pudieron conquistar y colonizar rápidamente el imperio y la zona que ahora es Ecuador. Con ellos llegó a Sudamérica la cultura española y la religión cristiana. Las fiestas religiosas en Ecuador tienen su origen en la cultura española.

La tradición de la Mama Negra en Latacunga comenzó en 1742, año en el que la erupción del volcán Cotopaxi destruyó la ciudad. La gente pidió ayuda a la Virgen de la Merced, la patrona⁸ de la ciudad. Desde entonces se celebran fiestas en su honor cada año, agradeciéndole su protección.

En una antigua crónica está escrito que alguna vez el sacerdote que tenía que preparar la fiesta lo había hecho muy mal. Según el texto en la noche se le acercó el demonio bajo la apariencia de una mujer negra, felicitándolo por no haberse esforzado mucho. La gente, asustada, al año siguiente organizó una gran fiesta y lo que había visto aquel pobre hombre llegó a ser un nuevo personaje en la procesión, un personaje que más tarde iba a ser el principal: la Mama Negra.

Otros piensan que el personaje de la Mama Negra se creó después de la llegada de un grupo de esclavos africanos a Latacunga. Se dice que éstos pasaron por la ciudad en su camino hacia unas minas al oeste de Quito donde se les hacía trabajar. Pueden haber influido también las fiestas que celebraron los afroecuatorianos cuando en 1852 el presidente Urbina puso fin a la esclavitud en el Ecuador.

El mestizaje cultural también se puede ver en los diferentes personajes que acompañan a la Mama Negra en el desfile: Los huacos por ejemplo son de origen indígena. Son brujos que hacen »limpias« a personas del público soprándoles el humo de un cigarillo e invocando a las montañas »taitas« (padres). En las antiguas fiestas indígenas las limpieas eran un rito para proteger a la gente de las epidemias que llegaban con las lluvias de septiembre. El Rey Moro representa a Boadhil, el último rey árabe en la Península Ibérica que perdió Granada en 1492 cuando los Reyes Católicos de España expulsaron a los árabes de la península. En el Rey Moro se puede ver la relación directa entre la historia española y la fiesta de la Mama Negra. El Ángel de la Estrella representa al Arcángel¹ Gabriel, un personaje que muestra la influencia de la religión católica en el Ecuador.

Si algo podemos aprender de la fiesta de la Mama Negra es que en los países de Latinoamérica la historia y las diferentes culturas siguen vivas en las fiestas y costumbres del pueblo. Con el paso del tiempo no han desaparecido sino que se han mezclado y han dado como resultado algo nuevo que es tan contradictorio y desconcertante como la misma historia de estos países.



A) Vocabulario

¿Qué significan las siguientes palabras del texto? Intentad deducir su significado del contexto. Después controlad vuestras traducciones en un diccionario monolingüe. Formad tres grupos. El primer grupo busca el significado de las palabras 1-7, el segundo de las palabras 8-14 y el tercero del resto. Después intercambiad los resultados.

	¿Qué piensas que significa?	¿Qué está en el diccionario?
1) celebrar algo		
2) mestizaje		
3) verdadero, -a		
4) representar algo / a alguien		
5) entregar algo		
6) principal		
7) la misa		
8) dividir algo		
9) la guerra		
10) conquistar algo		
11) destruir algo		
12) la apariencia		
13) felicitar a alguien		
14) asustar a alguien		
15) crear algo		
16) la mina		
17) influir en algo / alguien		
18) el brujo		
19) soplar		
20) el rito		
21) expulsar a alguien		

B) Contenido

1) Leed el texto otra vez. Marcad con una cruz la solución correcta para cada frase.

- La ciudad de Latacunga
- a) está a 2850 metros de la playa.
 - b) es la capital del Ecuador.
 - c) se encuentra en la provincia de Cotopaxi.
- La fiesta de la Mama Negra
- a) se celebra al lado de un río.
 - b) es el resultado de la simbiosis de diferentes culturas.
 - c) es uno de los eventos folclóricos más importantes de América.
- La Mama Negra como personaje
- a) se creó después de un encuentro entre un grupo de esclavos y la gente de Latacunga.
 - b) era la patrona de los esclavos que trabajaban en las minas.
 - c) no tiene nada que ver con la esclavitud en el Ecuador.
- El Rey Moro representa
- a) a Boadhil, uno de los Reyes Católicos.
 - b) al último rey árabe de Latacunga.
 - c) al último rey árabe en la Península Ibérica.
- En las fiestas folclóricas en Latinoamérica se puede ver que
- a) las culturas indígenas han desaparecido por completo.
 - b) la influencia de la religión católica es la más fuerte de todas.
 - c) que la historia influye en las costumbres actuales del pueblo.

2) Buscad en el texto como se define »mestizaje cultural«:

3) Apuntad en vuestros cuadernos los tres orígenes culturales del »mestizaje cultural« en la fiesta de la Mama Negra. Después haced una red de palabras apuntando vuestras ideas y los ejemplos que se dan en el texto para cada uno de los tres orígenes culturales.



4) ¿Qué hechos históricos encuentras en el texto?

- a) 1534: guerra entre los reyes incas Atahualpa y Huáscar
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____

